

# BIULETYN INFORMACYJNY

KOŚCIÓŁ EWANGELICZNYCH CHRZEŚCIJAN – ZBÓR W BYDGOSZCZY



ul. Czerwonego Krzyża 46, 85-338 Bydgoszcz

sekretariat: tel. 797-459-419, e-mail: [sekretariat@kech.bydgoszcz.pl](mailto:sekretariat@kech.bydgoszcz.pl)

Internet: [www.kech.bydgoszcz.pl](http://www.kech.bydgoszcz.pl), [facebook.com/kech.bydgoszcz](https://www.facebook.com/kech.bydgoszcz)

Nr konta bankowego: 61 1240 3493 1111 0010 3099 0002

STYCZEŃ

2021

(NR 155)

## Motto na rok 2021 – Budujcie się w dom duchowy!

**...i wy sami jako kamienie żywe budujcie się w dom duchowy... – 1 P 2,5**

To polecenie apostoła Piotra, które skierował do wierzących, powinno mieć dla nas ogromne znaczenie. Dom duchowy to inaczej świątynia Boża, a więc miejsce, gdzie przebywa Bóg!

Nasza świątynia jest inną, niż ta, którą chlubił się Izrael – teraz to my jesteśmy świątynią! Nie zimne i martwe kamienie, lecz kamienie żywe – czyli każdy z nas! Czy nie wiecie, że świątynią Bożą jesteście i że Duch Boży mieszka w was? – 1 Kor 3,16.

Apostoł Piotr wyraźnie sugeruje, że dom duchowy jest... w budowie. Jeszcze nie skończony!

### **Budujcie się...**

Nowa świątynia jest żywa, ciągle ulega polepszeniu, ciągle jest udoskonalana. Radość Boża, która gości w naszym sercu od momentu pójścia za Jezusem, staje się coraz większa. Pokój w miarę upływu czasu – pełniejszy, wiara – mocniejsza. Musimy pamiętać, że cała świątynia jest według wyobrażenia Boga! Nawet najdrobniejszy szczegół. Jeśli więc chcesz budować się w dom duchowy – wiedz, że będziesz kształtowany według Jego wzoru, według Bożej myśli, nie tylko powierzchownie.

### **Powstaje pytanie: jaki wzór wybrał Bóg do budowy?**

Odpowiedź jest prosta: **wzorem jest Jezus!** – *Oto kładę na Syjonie kamień węgielny, wybrany, kosztowny...!* – 1 P 2,6. Dlatego nasze codzienne życie powinno płynąć na uczeniu się od Pana Jezusa. **Naśladuj mnie** – to inaczej ucz się żyć tak, jak Jezus żył, mówić tak jak On, myśleć tak jak On, dążyć do tego, do czego dążył Jezus.

Czy dążysz do świętego życia? Czy trwasz w poświęceniu po to, by wszystkie szczegóły twego życia były święte – zachowanie, rozmowy, myśli, pragnienia, dążenia?



Ważna rzecz, o której należy pamiętać: Duch Święty nie przychodzi tylko po to, by być obecnym. On przychodzi, by działać w nas, uczyć, prowadzić, uświęcać!

**Apostoł Piotr wskazuje nam również na cel tej budowy – .. aby składać duchowe ofiary przyjemne Bogu...** – 1 P 2,5. Dom duchowy jest przede wszystkim po to, by Bóg mógł odebrać sobie chwałę, bo jest jej go-dzien! Oddawać Bogu chwałę w żywej Świątyni, to niezwykły zaszczyt! Gdy oddajesz żywemu Bogu cześć, wypełnia cię przeogromna radość i szczęście. Wtedy zaczynasz rozumieć, po co znalazłeś się na tym świecie, wtedy odnajdujesz swoje właściwe miejsce. Jest ci po prostu bardzo, bardzo dobrze. Czujesz się spełniony i szczęśliwy.

Jakie jeszcze ofiary sprawiają Bogu przyjemność? – *Usługujcie drugim tym darem łaski, jaki każdy otrzymał...* – 1 P 4,10.

Kochani bracia i siostry, każdy z nas bez wyjątku otrzymał jakiś dar od Boga, którym może służyć innym. Kiedy koncentrujemy się na oddawaniu chwały Bogu, wówczas On nam nie tylko objawia ten dar, ale również pokazuje, w jaki sposób mamy go używać dla budowania Jego Królestwa.

Nie dajmy się ograbić, przez chwilowy ucisk lub też trudne doświadczenia, z radości i celu, jaki powinien nam przyświecać. Starajmy się w tych szczególnie trudnych chwilach być dla siebie wsparciem i zachętą – *Jedni drugich brzemiona noście, a tak wypełniajcie prawo Chrystusa* – Ga 6,2 UBG. Niech koncentracja na budowaniu duchowego domu – Bożej Świątyni będzie dla nas mottem na rok 2021.

☐ **pastor pomocniczy Sebastian Kalinowski**



## **Informacje o spotkaniach**

### **Niedzielne nabożeństwa (godz. 10:00)**

Ⓛ **Uwaga:** Przypominamy, że konieczne jest **wcześniejsze zgłaszanie chęci uczestnictwa** w niedzielnych nabożeństwach. Brak takowego może oznaczać brak możliwości wzięcia udziału w spotkaniu danego dnia. Zgłoszeń należy dokonywać u s. Moniki Wojciechowskiej, **tel. 723-346-624**.

Ponadto nadal obowiązuje wymóg **zakrywania nosa i ust** przy pomocy maseczki, przyłbicy lub części odzieży w pomieszczeniach zamkniętych, czyli w trakcie nabożeństw i innych spotkań oraz zachowywania **1,5 metra odległości** między osobami nie zamieszkującymi ze sobą.

- ❖ **3.01.2021 r.** – kazanie: br. **Daniel Perlikowski**;
- ❖ **10.01.2021 r.** – kazanie: br. **Ryszard Moryksiewicz**
- ❖ **17.01.2021 r.** – kazanie: br. **Andrzej Wiśniewski**
- ❖ **24.01.2021 r.** – kazanie: pastor pomocniczy br. **Sebastian Kalinowski**
- ❖ **31.01.2021 r.** – kazanie: br. **Leszek Kowalik**

Ⓛ Archiwum kazań i niektórych nabożeństw w całości (w formie audio lub video) można znaleźć na naszej stronie internetowej: [kech.bydgoszcz.pl](http://kech.bydgoszcz.pl).

Ⓛ Nabożeństwa transmitowane na żywo dostępne są na naszym kanale na YouTube pod adresem: [youtube.kech.bydgoszcz.pl](http://youtube.kech.bydgoszcz.pl). Zachęcamy do jego subskrypcji (na naszej stronie internetowej opisujemy, jak to zrobić) tak, aby na bieżąco otrzymywać powiadomienia o nowych transmisjach.



Po każdym niedzielnym nabożeństwie zapraszamy wszystkich obecnych do mniejszej sali na parterze na nieformalne rozmowy i dyskusje przy kawie i herbacie.

Prosimy o **wyłączenie** telefonów komórkowych podczas nabożeństwa!!!



## Spotkania czwartkowe (godz. 18:00)

Spotkania modlitewne i studium biblijne odbędą się wg poniższego planu:

- ❖ spotkanie modlitewne: **7.01.2021 r.** oraz **21.01.2021 r.**;
- ❖ studium biblijne: **14.01.2021 r.** oraz **28.01.2021 r.**;



## Grupy domowe (dla wszystkich)

- I grupa - **Fordon** - liderzy: **Sebastian Kalinowski** i **Daniel Szarafiniak**,
- II grupa - **os. Leśne** - lider: **Andrzej Lipiński** i **Andrzej Wiśniewski**.

Osoby chętne prosimy o kontakt z liderami grup. W spotkaniach danej grupy mogą uczestniczyć osoby zamieszkujące również inne dzielnice.

## Pozostałe spotkania cykliczne

- ✦ **spotkania młodzieżowe** – odbywają się w każdy piątek o godz. 18:30;
- ✦ **szkółka niedzielna** – w każdą niedzielę, po pierwszej części nabożeństwa, wypełnionej uwielbieniem poprzez śpiew (około godz. 10:30) dzieci ze szkoły podstawowej przechodzą do sali naprzeciwko kaplicy, skąd jedna grupa (klasy I-V) przechodzi do budynku obok, a druga (klasy VI-VIII) zostaje.  
W sprawie pytań i informacji odnośnie szkółek prosimy kontaktować się z s. Magdaleną Perlikowską;
- ✦ **„Dziupla malucha”** – w czasie nabożeństwa rodzice z dziećmi w wieku od 0 do 6 lat mogą przejść do pomieszczenia na I piętrze, gdzie można wysłuchać przebiegu nabożeństwa przez głośnik;  
dzieci w wieku 5-6 lat mają krótką lekcję biblijną (trwa 15 min.) w pokoju pastorskim, potem są odprowadzane do „Dziupli malucha” na I piętrze; prosimy przyprowadzić dzieci po uwielbieniu w kaplicy (ok. godz. 10:30).

① Terminy spotkań ustalone w ciągu miesiąca podajemy na naszych stronach internetowych: [www.kech.bydgoszcz.pl](http://www.kech.bydgoszcz.pl) oraz [facebook.com/kech.bydgoszcz](https://facebook.com/kech.bydgoszcz).

## Modlimy się o...

- ♦ pastora pomocniczego i jego rodzinę
- ♦ wybór nowego pastora,
- ♦ Radę Zboru,
- ♦ dzieci i młodzież,
- ♦ grupy uwielbiające i wszelkie inne służby,
- ♦ osoby młodsze, w średnim wieku i seniorów,
- ♦ osoby szczególnie potrzebujące modlitwy: **s. Grażynę Foks, s. Jadwigę Jabłońską, b. Stefana Jabłońskiego, s. Donatę Klimas, b. Adama Ludiana, s. Genowefę Muranty.**

## KOŚCIÓŁ EWANGELICZNYCH CHRZEŚCIJAN RADA ZBORU W BYDGOSZCZY

- ♦ *pastor pomocniczy* Sebastian Kalinowski ♦ *przewodniczący* Leszek Kowalik
- ♦ *skarbnik* Piotr Wojciechowski ♦ *sekretarz* Daniel Perlikowski
- ♦ *członek* Ryszard Moryksiewicz ♦ *członek* Andrzej Wiśniewski



## REDAKCJA BIULETYNU INFORMACYJNEGO

Tekst: **Sebastian Kalinowski**, Druk: **Monika Wojciechowska**

Projekt, skład (DTP), korekta: **Daniel M. Jabłoński**



W niniejszym numerze użyto zasobów z portali [Freepik.com](http://freepik.com) i [purepng.com](http://purepng.com)

## Nietypowe przekłady Pisma Świętego

Poza licznymi tłumaczeniami Biblii na literacki (standardowy) język polski, które powstały przez ostatnie wieki, a zwłaszcza w ostatnich kilku dziesięcioleciach, istnieją przekłady fragmentów Biblii skierowane do określonych grup mieszkańców naszego kraju. Poniżej kilka takich przekładów:

### **Nowy Testament po Ślonsku, tłum. dr. Gabriel Tobor, 2017**

*„Przonie jes ciyrpliwe, jes łaskawe, przonie niy zowiści, naskwol niy robi, niy nadymo sie, niy dopusco sie gańby, niy paczi swojigo, niy gninywo sie, niy myśli nicego złego; niy raduje sie ze niysprawjdyliwosci, ale mo uciecha ze prowdy. Wszystko zniesie, wszyskiemu wjerzi, wszyskigo sie spodziywo, wszysko przeczimo. Przonie nigdy sie niy skońcy; niy jes jako prorocwa, ftore sie skońcom, abo jako dar jynzykow, ftory sie skońcy, abo jako natuka, ftory braknie.” 1 Kor 13,4-8*



### **Nowy Testament w przekładzie Marii Matejowej Torbiarz na gwaraę górali skalnopodhalańskich z Zakopanego, 2005**

*„W sóstym miesioncu posłof Bóg janiola Gabryjela do miasta w Galeji, zwane-go Nazaret, do Dziewicy posłubionij chłopu imiyniem Józef, s rodu Dawida: a Dziewicy było na imie Maryja. Janioł wesel do Niyj i pedziol: «Bydź pozdrowiono, pełnoś łaski, Pon s Tobom». Óna sie zawstydzyla na te słowa i ozmyślowała, co mo znacyć toto zdrówkanie. Ale janiol pedziol Jyj: «Nie bójzesie, Maryjo, nalazłaś przecie łaske u Boga. Pocnies i porodzis Syna, ftoremu dos imie Jezus. Bedzie Ón wielgi i bedzie nazywany Synem Nowyzszego, a Pon Bóg do Mu tron Jego praojca, Dawida. Bedzie panowol nad dómem Jakuba na wieki, a Jego panowaniu nie bedzie kónca.»” Łk 1,26-33*

### **Knęga psalmów / na podstawie Biblii Tysiąclecia skaszëbił Eugeniusz Gołąbek, 1999 (przekład na język kaszubski)**

*„Prowadnikòwi chóru. Piesń sënów Kòracha. Na melodiã: «Alamot...». Bóg je dlò nas schronienim i mòcã: letkò je nalezc ù Niegò pòmòc w ùcemiãżenim. Tak tej mẽ sã nie bójimë, chòcbë walëła sã zemia i górë zapòdalë sã w głãbiã mòrza. Niech jegò wòdë sã bürzã i czipiã, niech pòd jegò ùderzeniama sã chwiejã górë: «Pón Zòstãpów je z nama, Bóg Jakùba je dlò nas òbronã». Sela.” Ps 46,1-4*

### **Dobra Czytanka wg św. ziom'a Janka. Ewangelia wg św. Jana; Przekład [młodzieżowy] i stylizacja jęz.: A. Rafał, B. Sieradz, B. Lasota, 2006**

*„Kiedy [Jezus] dotarł do samarytańskiej wioski (Sychar) blisko działki, którą Jakub odpalił swojemu synowi Józkowi, była tam studnia Jakuba, więc Jezus zmachany podróżã, glebnał se przy niej. To było koło południa. A tu wbija się samarytańska łaska, żeby nabrać wody. Jezus zagaił do niej: Dasz mi się napić? Bo jego ekipa poszła do miasta, żeby kupić żarcie. Wtedy ta panna powiedziała mu: Pogięło cię? Jesteś Żydem i prosisz mnie, Samarytanke, o wodę? (bo Żydzi nie zadają się z Samarytanami). Jezus na to: Gdybyś wiedziała, co Bóg chce ci dać i znała gościa, który cię prosi o wodę, to ty byś go prosiła, żeby ci dał żywej wody. Mówi mu: Człowieku, nie masz nawet wiaderka, a ta studnia jest nieźle głęboka; skąd masz żywą wodę? Może jesteś lepszy od naszego pradziada Jakuba, który nam odpalił tę studnię w spadku i sam z niej pił, i jego synowie, i nawet jego bydło?. Jezus na to: Każdego, kto pije tę wodę, znowu będzie suszyć. Ale jak ktoś napije się wody, którą ja mu zapodam, tego już nie będzie nigdy suszyło, tylko ta woda będzie w nim pompować życie aż do wieczności. Panna do niego: O, bez kitu, to zapodaj mi tę wodę, żeby mnie już nie suszyło i żeby nie musiała ciągle tu biegać!” J 4,5-15*

□ opr. Daniel M. Jabłoński na podst. serwisu [bibliepolskie.pl](http://bibliepolskie.pl)